

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 142 (2016)  
**Heft:** 21: Route cantonale 177

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

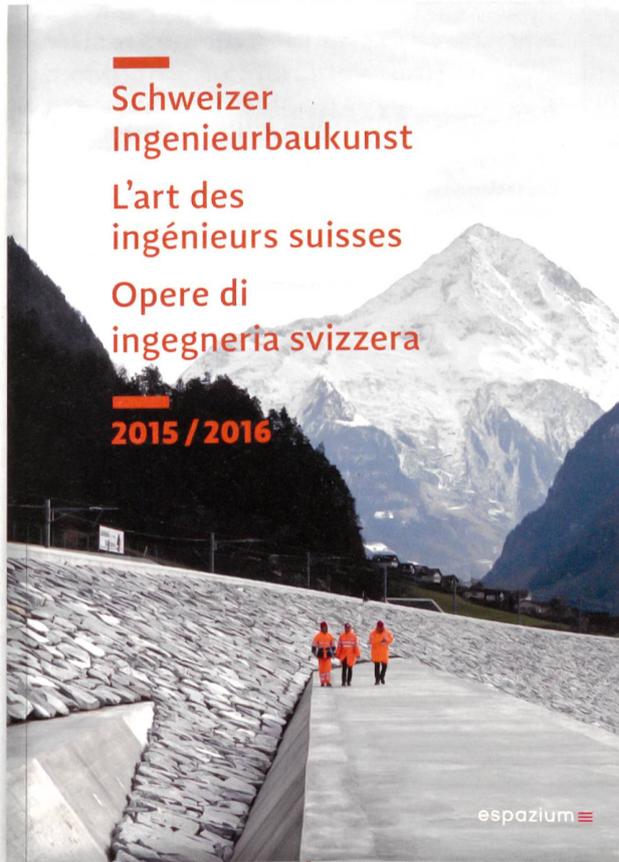
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Coup de projecteur sur les ingénieur-e-s suisses



Schweizer  
Ingenieurbaukunst

L'art des  
ingénieurs suisses

Opere di  
ingegneria svizzera

2015 / 2016

A commander  
dès aujourd'hui  
à prix  
préférentiel\*

... bis auf die Kerne komplett verfallenen.  
Die Rippenböden bestehen aus Fertighaus-Platzstahlböden, die über eine massive Spannweite von 13,6 m von den Kernen zu den fassadenseitigen Randstreifen tragen. Diese liegen auf den alle 3 m angeordneten Fassadelementen. Im Anlagenschuss liegen die Rippenböden nur auf den Kernwänden auf und tragen bis zur Fassade bis zum stehenden über 15 m aus. Lasten im Feld des Deckes über 2,00 m werden so verholzt.  
Für ausstehende Überbänke geschweizt die Schichtenanordnung der Decken, so dass horizontale Kräfte an die Gebäude stabilisierenden Kerne abgegriffen werden. Sobald der Überbalken ausgehakt war, wirkten die Platzstahlböden als Durchlaufträger, was die Durchbiegung bei kleineren statischen Höhe reduzierte. Kerne und Fassadelemente als enge verstellte Traggerüste lassen die Kräfte in die 30 cm dicke und stehende bis auf 120 cm verdrückt in Bodenplatte.  
**Integrale Treppenhäuser**  
Ein Treppenhause sind vertikale Schichten – das architektonische Merkmal des Wohnkomplexes – umfassen die gesamte Tragwerke. Die Architekten haben es nachträglich entworfen, um dem Anliegen der Bauherrn nach mehr flexiblen und offenen Zonen zu integrieren. Als expressive Form zeigt der eingeschossene Oberbau die konstruktive und ästhetische Lösungsmöglichkeit des Bauwerks. Zudem stellt er für den ersten Entwurf die neuartigen, verstellbaren Traggerüste – streng, geradlinig oder freigeformt – mit demselben Material zu erweisen und Bestandsstrukturen mit austauschbaren Ortbetonsegmenten zu kombinieren.  
**Bauherrschaft**  
Sommerhof, CH, Internat. Habitat  
Architekt  
Wolfgang Müller, Zürich  
Ausgabe  
Sommerhof, Architekturbüro AG, CH  
**Redaktion**  
25. März 17  
**Besetzt**  
Christoph 2015/16, Februar 2016  
**Herstellung**  
April 2016

... in  
... dlinigen  
... la-Medienhauses in Chur  
... rme  
... dans une  
... ectiligne  
... him de la maison des  
... Colre  
... rma libera  
... riglia



... Der architektonische Treppenhause  
... architektonische des Treppenhause in der  
... Höhe des Hauses.  
... Le treppenhaus ist ein zentraler  
... funktioneller und ästhetischer  
... verbindendes Element des Wohnkomplexes.  
... Es verbindet die verschiedenen  
... Ebenen des Komplexes und ist ein  
... zentraler Treffpunkt für die Bewohner.  
... Die Treppenhaus ist ein zentraler  
... funktioneller und ästhetischer  
... verbindendes Element des Wohnkomplexes.  
... Es verbindet die verschiedenen  
... Ebenen des Komplexes und ist ein  
... zentraler Treffpunkt für die Bewohner.

Commandez le premier recueil de projets phares  
réalisés par des bureaux d'ingénieurs suisses !  
Une initiative éditoriale portée par espazium, la SIA  
et l'usic.

Commandes à l'adresse  
buch@espazium.ch et en librairie  
ISBN : 978-3-9523583-4-4

CHF 45.–  
128 pages  
édition trilingue all/fr/it

\* Prix en souscription jusqu'à la date  
de parution, le 25 novembre 2016  
1 à 19 exemplaires: CHF 43.– /  
20 à 49 exemplaires: CHF 40.– /  
dès 50 exemplaires: CHF 38.–



## Fachbearbeiterin/ Fachbearbeiter Baubewilligungen und Kontrollen 80 – 100%

Als Scharnier zwischen Planung und Realisierung fällt die Prüfung der Baugesuche und die Leitung der damit verbundenen Verfahren auf Bieler Boden in Zuständigkeit der Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel. Zur Stärkung des kleinen Teams, das diese anspruchsvollen und vielfältigen Aufgaben erledigt, suchen wir nach Vereinbarung eine Fachbearbeiterin oder einen Fachbearbeiter für die Dienststelle «Baubewilligungen und Kontrollen» 80 – 100%.

Einen detaillierten Stellenbeschrieb finden Sie unter [www.biel-bienne.ch](http://www.biel-bienne.ch).

Frau Florence Schmoll, Leiterin der Abteilung Stadtplanung, erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte (Tel. 032 326 16 21). Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an: **Stadt Biel, Abteilung Personelles, Rüschrstr. 14, PF, 2501 Biel, [www.biel-bienne.ch](http://www.biel-bienne.ch).**

Stadt Biel  
Ville de Bienne



Konferenz Kantonaler Energiedirektoren  
Conférence des directeurs cantonaux de l'énergie  
Conferenza dei direttori cantonali dell'energia  
Confereza dals directurs chantunals d'energia

La Conférence des directeurs cantonaux de l'énergie (EnDK) est le centre commun de compétences des cantons en matière d'énergie. Elle favorise et coordonne la collaboration des cantons en ce qui concerne les questions énergétiques, et représente leurs intérêts communs. Dans le cadre de la réorganisation de son secrétariat général à partir de 2017, l'EnDK renforce ses compétences techniques dans le domaine du bâtiment et recherche pour ce faire un/une

### Secrétaire général/e suppléant/e (80–100%)

#### Vos tâches

Vous encadrez et coordonnez nos groupes de travail techniques dans le domaine du bâtiment. Le soutien des services cantonaux de l'énergie pour élaborer et mettre en œuvre les prescriptions énergétiques techniques dans le domaine du bâtiment et les programmes d'encouragement pour la rénovation des bâtiments sur le plan énergétique, ainsi que la collecte de données relatives à la politique énergétique dans le domaine du bâtiment sont au cœur de votre travail. Vous êtes également la personne de contact pour les offices fédéraux et les autres groupes d'intérêts concernant ces questions. Vous élaborez des modèles de prises de position pour les procédures de consultations techniques et présentez des exposés spécialisés à l'occasion de conférences nationales. En outre, vous soutenez et représentez la Secrétaire générale dans ses fonctions d'encadrement des organes de l'EnDK et de gestion du secrétariat général.

#### Votre profil

- Formation spécialisée supérieure (EPF, HES) dans les domaines de la construction et de la technique du bâtiment
- Expérience professionnelle de plusieurs années dans le domaine du bâtiment
- Expérience professionnelle dans l'administration publique serait un avantage
- Expérience pratique de la collecte de données et de la gestion de projets
- Compétences linguistiques et rédactionnelles
- Compétences en matière de planification, d'organisation et de coordination
- Capacité à travailler en autonomie et esprit d'analyse
- Grande disponibilité et résistance au stress
- Langue maternelle allemande ou française avec de bonnes connaissances de l'autre langue

Nous vous offrons un poste intéressant, à la croisée entre la technique et la politique, au sein d'une petite équipe dynamique et dans des conditions de travail modernes. Notre lieu de travail se trouve à proximité immédiate de la gare de Berne.

#### Ce poste vous intéresse?

M<sup>me</sup> Caterina Mattle, future Secrétaire générale, se tient à votre disposition pour répondre à toute question concernant les détails du poste: 031 320 30 08. Nous nous réjouissons de recevoir votre candidature complète par courriel à [caterina.mattle@endk.ch](mailto:caterina.mattle@endk.ch).

# PERRET-GENTIL + REY & ASSOCIES SA



## INGENIEURS CIVILS EPF SIA

### YVERDON-LES-BAINS - LAUSANNE

[www.ingenieurs.ch](http://www.ingenieurs.ch)

La Haute école d'ingénierie et d'architecture Fribourg (HEIA-FR) est membre de la Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) et offre des formations bilingues et trilingues, de niveau Bachelier et Master. Elle met au concours, pour sa filière d'architecture, un poste de :

**Emploi** 

**Hes-so**  
Haute Ecole Spécialisée  
de Suisse occidentale  
Fachhochschule Westschweiz

## Chargé-e de cours HES en construction (architecture) env. 25%

### Mission et domaine d'activité

- Enseignement de la construction en cycle bachelier d'architecture de 3ème année
- Connexions du domaine de la construction au projet d'architecture et aux enseignements techniques et culturels
- Participation active au développement et aux activités de la filière d'architecture

### Votre profil

- Architecte HES/EPF ou titre jugé équivalent
- Expérience professionnelle avérée dans le domaine de la construction et de l'exécution
- Connaissance des aspects spécifiques du métier, y compris du développement durable et technique
- Réseau professionnel et/ou académique
- Capacité et intérêt à travailler en équipe d'enseignants
- Connaissance des HES, aptitudes didactiques, expérience d'enseignement souhaitée
- Bonne connaissance des programmes et outils informatiques usuels
- Maîtrise de la langue française ou allemande avec de bonnes connaissances de l'autre langue

### Compléments d'information

- CDD de 2 ans - renouvelable
- La HEIA-FR adopte une politique de recrutement en faveur de l'égalité des chances
- Renseignements : M. Eric Tilbury, responsable de la filière d'architecture, tél. 026 429 69 18
- Entrée en fonction : 1er février 2017
- Dépôt des dossiers : 18 novembre 2016

Adresse pour l'envoi des candidatures :  
Haute école d'ingénierie et d'architecture Fribourg  
Service du personnel  
Bd de Pérolles 80 - CP 32  
1705 Fribourg



Haute école d'ingénierie et d'architecture Fribourg  
Hochschule für Technik und Architektur Freiburg

**LS Lenzlinger**

Faux-planchers  
techniques

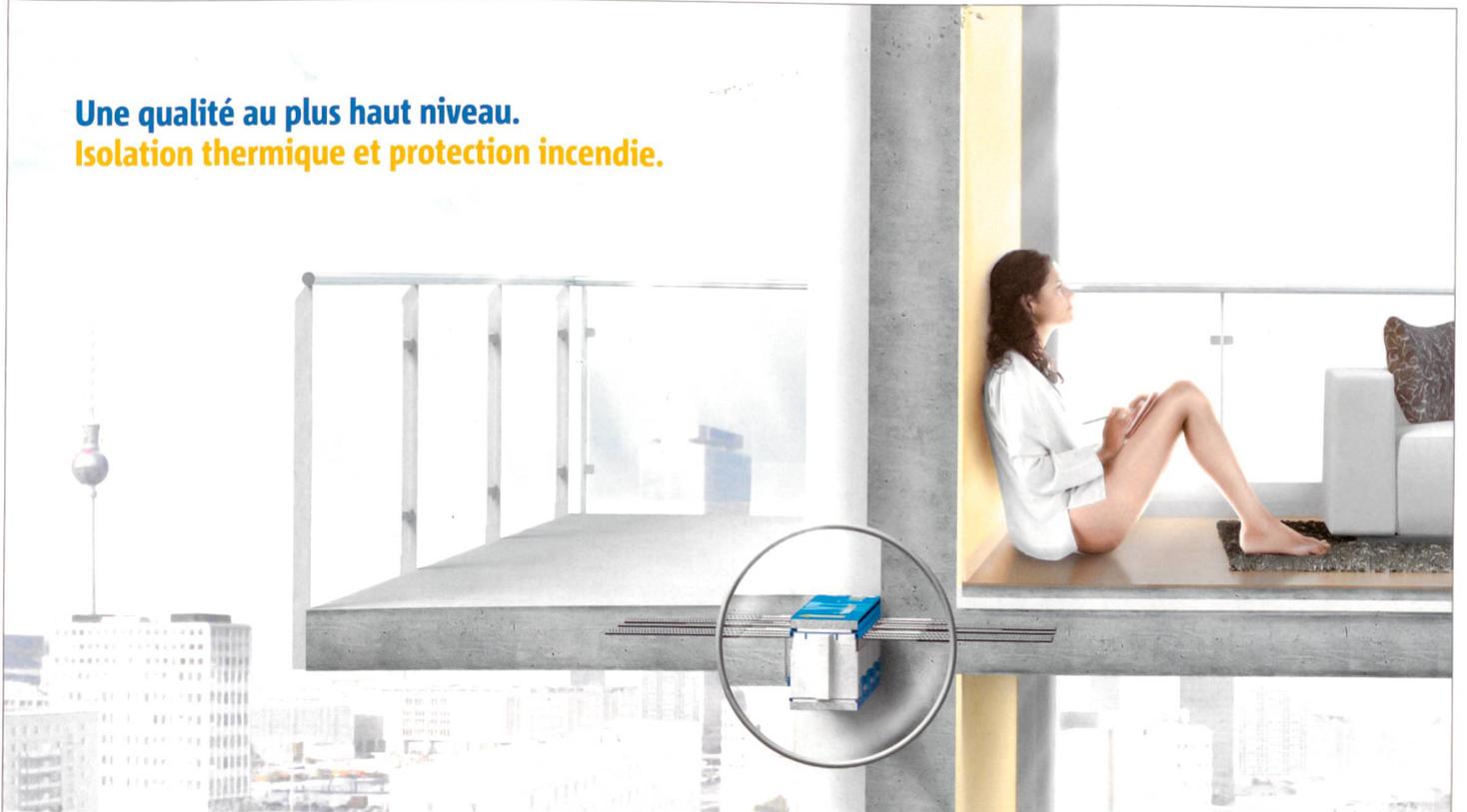
Progrès. Performance. Passion.



Swiss Made

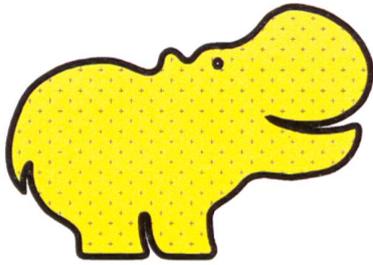
Lenzlinger Fils SA | Rte d'Aire-la-Ville 12 | 1233 Bernex | [www.lenzlinger.ch](http://www.lenzlinger.ch)

**Une qualité au plus haut niveau.**  
**Isolation thermique et protection incendie.**



Aucun compromis : Avec l'Isokorb et conformément à l'homologation VKF, vous pouvez prévoir 120 minutes de résistance au feu (REI120) pour les dalles en porte-à-faux et ce avec un niveau de protection thermique maximum.

**Schöck Isokorb®**



**L. RICHARD**  
Ingénieurs Conseils SA

## Bureau technique en électricité

Rue de la Tournelle 24 – 1350 Orbe  
Tél. 024 442 99 22 – Fax 024 442 99 29  
E-mail: richard@louis-richard.ch



Nous sommes une entreprise générale avec un savoir-faire spécifique, visant à augmenter l'efficacité de nos clients

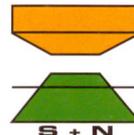
- ✓ Service
- ✓ Electrotechnique
- ✓ Communication TIC
- ✓ Informatique du bâtiment BCT
- ✓ Solutions intégrées

**swisspro SR SA**

- Renens
  - Genève
  - Neuchâtel
  - Sion
- infos@swisspro.ch  
www.swisspro.ch



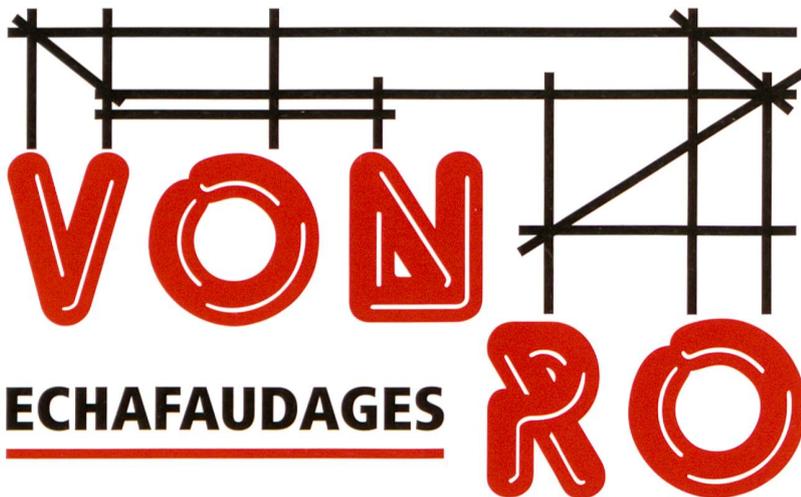
**swisspro**  
un partenaire unique



**SCHOPFER & NIGGLI SA**

Bureau d'ingénieurs civils et études d'environnement  
Boulevard de Grancy 19a – 1006 Lausanne  
Tél. 021 613 14 11 – Fax 021 613 14 12  
www.schopfer-niggli.ch – info@schopfer-niggli.ch

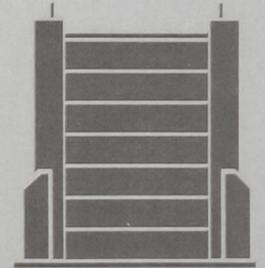
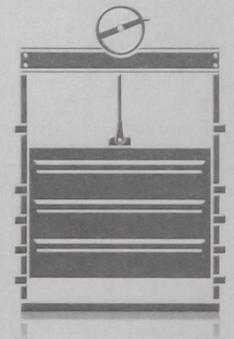
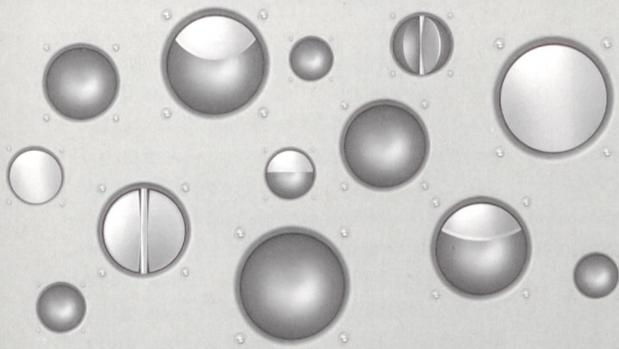
- Génie civil
- Structures
- Protection de l'environnement – nuisances sonores
- Transformation et rénovation de bâtiments
- Maintenance, assainissement et réhabilitation d'ouvrages de génie civil et de bâtiments
- Planification d'équipements (PGEE, plans directeurs eau potable et voies de communication)
- Expertises de tous genres
- Gestion de réseaux (EC-EU, eau, gaz, télé-réseau, électricité)
- Collaboration à des études d'aménagement du territoire



Echafaudages classiques (léger et lourd)  
Toitures provisoires (bâches, tôles)  
Structures pour diverses expositions  
Ponts roulants • Monte-charge

**Genève – Tél. 022 342 59 59**

**That's  
theWey.**



Notre flexibilité se base sur une panoplie de produits qui a été développée et optimisée. Les produits Wey peuvent être adaptés à l'endroit ou aux besoins individuels. Selon la pratique suisse. Et de haute qualité.

**Une spécialité typiquement suisse de Wey:**  
**Grande gamme de produits et haute flexibilité.**

**WEY**<sup>®</sup>  
VALVE INNOVATION MANAGEMENT



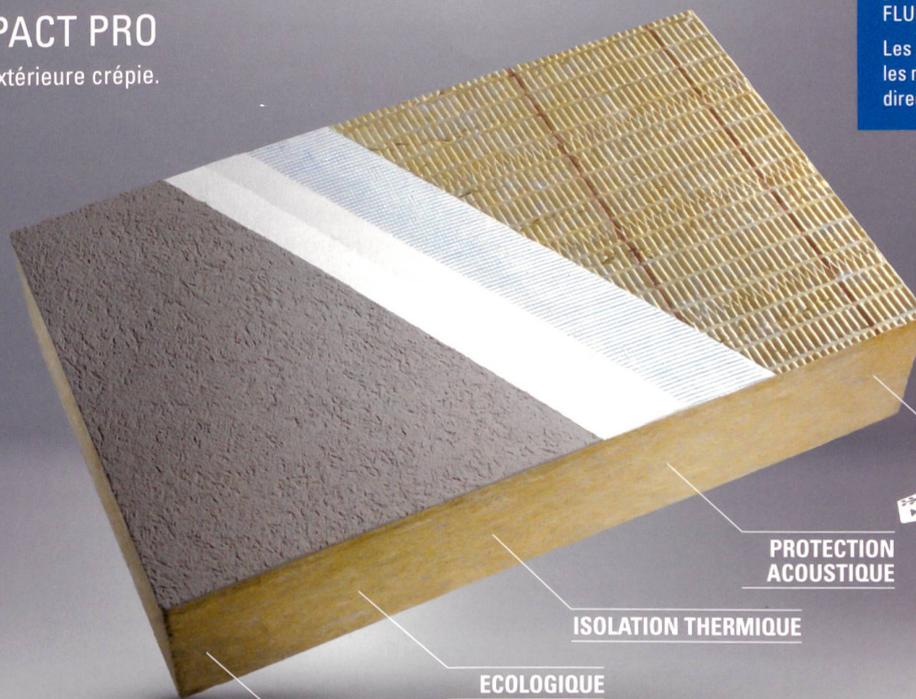
SWISS  
PERFORMANCE

SISTAG AG, Alte Kantonsstrasse 7, 6274 Eschenbach, Switzerland, Téléphone +41 41 449 9944, weyvalve.ch

# ALL-IN

## FLUMROC COMPACT PRO

Pour l'isolation thermique extérieure crépie.



«ALL-IN» Maintenant avec  
**BONUS**

pour le panneau isolant  
FLUMROC COMPACT PRO.

Les propriétaires d'immeubles et  
les maîtres d'ouvrage en profitent  
directement.



[www.flumroc.ch/allin](http://www.flumroc.ch/allin)

